Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 58 (1985)

Heft: 6: Prättigau

Rubrik: SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Lausanne – Drehscheibe des touristischen Incoming-Geschäftes

Im Palais de Beaulieu der Waadtländer Hauptstadt Lausanne gelangte vom 21. bis 23. April die dritte Auflage der von der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) durchgeführten Incoming-Börse des Schweizer Tourismus, der «Swiss Travel Mart» (STM), zur Durchführung. Rund 300 ausländische Reisebüroagenten aus 38 Ländern, zahlreiche Persönlichkeiten und über 400 inländische Touristikfachleute fanden Gelegenheit, ihre gegenseitigen Wünsche und Bedürfnisse im Blick auf Geschäftsabschlüsse abzuklären.
Anschliessend an den STM konnten die teils von weit her angereisten Teilnehmer während dreier Tage als Gäste der SVZ nach Lust und Laune unser Ferienland auf Studienreisen erleben und dabei die Qualität der Offerten testen.
Vom 24. bis 28. April trafen sich die Leiter der Auslandvertretungen der SVZ in Charmey (FR) zu einer internen Agenturchef-Konferenz.

Lausanne, plate-forme du tourisme réceptif

La troisième Bourse suisse du tourisme réceptif, le «Swiss Travel Mart» (STM), organisé par l'Office national suisse du tourisme (ONST) a eu lieu du 21 au 23 avril au Palais de Beaulieu à Lausanne. Quelque 300 agents de voyage étrangers venus de 38 pays, ainsi que de nombreuses personnalités et plus de 400 professionnels suisses du tourisme ont profité d'un maximum de contacts pour apprécier leurs souhaits et besoins respectifs en vue de conclure des affaires.
Dans le sillage du STM 85, un grand nombre d'invités étrangers, venus en partie de très loin, ont entrepris des voyages d'étude pendant trois jours comme hôtes de l'ONST, à travers la Suisse, et ont pu tester eux-mêmes la qualité des offres.
Du 24 au 28 avril, les chefs des agences de l'ONST à l'étranger se sont réunis à Charmey (FR) pour leur conférence traditionnelle.

(Bild Miles)

Freilichtmuseum Ballenberg erweitert

Das Freilichtmuseum Ballenberg oberhalb von Brienz wartet in dieser Sommersaison mit einigen Novitäten auf. Die Westschweiz ist gleich mit drei neuen grossen Bauernhäusern vertreten. Das schmucke Jurahaus aus La Chaux-de-Fonds präsentiert als Juwel eine restaurierte «belle chambre», eine gute Stube, mit altem Mobiliar und einem sehr seltenen Kachelofen. Am 14. Juni findet die offizielle Einweihung statt, und einen Tag später feiern die Neuenburger dort ihr Volksfest. Eine weitere Attraktion wird das Bauernhaus von Lancy bei Genf darstellen, das man zurzeit noch im Bau sieht. Die Eröffnung ist auf den September angesetzt. Im Augenblick sind Fachleute des Ethnographischen Museums der Stadt Genf dabei, den Alltag der früheren Bewohner zu studieren, um später einen möglichst authentischen Wohn- und Wirtschaftsteil einrichten zu können. Für den Sommer ist auch das dritte Westschweizer Haus, der Bauernhof von Villars-Bramard im Kanton Waadt, dem Publikum zugänglich. Mit der Eröffnung des Textilhandwerkerhauses aus dem Jahr 1778 von Herzogenbuchsee hält die Trachtenvereinigung auf dem Ballenberg Einzug. In einem Zimmer sind bereits die Handwerker an der Arbeit zu sehen, und im Laufe des Sommers soll ein kleines Museum über Schweizer Volkstrachten eingerichtet werden. Und schliesslich ist noch das neue Kreuzfirsthaus von Brülisau (um 1800) zu erwähnen, das eine Fülle von Appenzeller Brauchtumsgegenständen zeigt.
Das Freilichtmuseum ist bis Oktober täglich offen von 9 bis 17 Uhr.

Agrandissement du Musée de plein air Ballenberg

La prochaine saison d'été au Musée de plein air Ballenberg, au-dessus de Brienz, offrira quelques nouveautés. La Suisse romande y sera représentée par trois grandes maisons paysannes. Dans la coquette «maison du Jura» de La Chaux-de-Fonds on pourra admirer une «belle chambre» restaurée avec son mobilier ancien et un poêle de faïence d'une extrême rareté. L'inauguration officielle aura lieu le 14 juin et, le lendemain, les Neuchâtelois viendront y célébrer leur fête populaire. La maison paysanne de Lancy, près de Genève, encore en construction en ce moment, également très attrayante, sera inaugurée en septembre. Les spécialistes du Musée d'ethnographie de la Ville de Genève étudient en ce moment la vie quotidienne d'autrefois dans la région afin de pouvoir y aménager, avec autant d'authenticité que possible, les locaux destinés à l'habitation et à l'exploitation rurale. C'est également l'été prochain que la troisième maison romande – la ferme de Villars-Bramard dans le canton de Vaud – sera ouverte au public. Par l'inauguration de la maison de l'artisanat textile de Herzogenbuchsee de 1778, la Fédération nationale des costumes suisses sera désormais présente aussi à Ballenberg. On peut y voir d'ores et déjà les artisans à l'ouvrage; en outre, dans le courant de l'été, un petit musée du costume suisse y sera aménagé. Enfin, de nombreux objets folkloriques d'Appenzell seront exposés dans la nouvelle «Kreuzfirsthaus» de Brülisau, du début du XIXe siècle.
Le Musée de plein air est ouvert, jusqu'en octobre, tous les jours de 9 à 17 heures.

Die Wanderkarte Uri ist da

Die vollständig überarbeitete Wanderkarte «Uri» im Massstab 1 : 50 000 ist in einem handlicheren Format neu herausgegeben worden. In Übereinstimmung mit dem Wanderbuch «Uri» des Verlags Kümmerly+Frey sind die Wanderrouten inklusive Hüttenzugänge von 1 bis 64 numeriert. Fr. 20.–, im Buchhandel.

Sörenberg: Pauschalwochen mit «sonnigen» Regentagen

Pauschalwochen einmal anders offeriert der Ferienort Sörenberg. Das 7-Tage-Arrangement enthält Unterkunft, Halbpension, freie Benützung des Hallenbades, eine geführte Wanderung, einen Fondue-Plausch und Extra-Fahrten mit der Bergbahn usw. Und sollte es einmal regnen, so erstattet man dem Gast 50 Prozent auf Übernachtung und Frühstück. Das heisst: es muss zwischen acht Uhr früh und vier Uhr nachmittags so ziemlich pausenlos vom Himmel tropfen ... Das Regenreduktionsangebot gilt vom 1. Juni bis zum 15. September 1985. Die Preise variieren zwischen 205 Franken (Pension garni) und 465 Franken (Hotel 1. Klasse). Auskünfte erteilt der Kur- und Verkehrsverein in 6174 Sörenberg.

Zu stillen Bergseen im Tessin

Kennen sie die kleinen, glasklaren Bergseen Lago d'Efra, Lago dei Dalei, Cava basso, Cava alto und Alpe di Lago? Die Ausgangspunkte zu diesen Kleinoden sind Frasco im Verzascatal, Comologno im Onsernonetal und das etwas abgelegene Biborgh im Pontironetal. Dank der finanziellen Unterstützung der Banca del Gottardo konnten 1984 die weiss-rote Markierung dieser Wanderpfade erneuert und Faltblätter über die Routen erstellt werden. Die Wanderbeschreibungen enthalten Kartenausschnitte im Massstab 1 : 25 000 sowie Informationen über Geschichte, Vegetation und Geologie der betroffenen Regionen. Sie können gegen Einsendung einer 50-Rappen-Marke beim Sekretariat der Schweizer Wanderwege, Im Hirshalm 49, 4125 Riehen, in deutscher, italienischer und französischer Sprache bezogen werden.